

Paolo GALATI

Conseiller municipal
District de
Saint-Vincent-de-Paul

514 945-7145
p.galati@laval.ca

À L'ÉCOUTE
de nos citoyens!

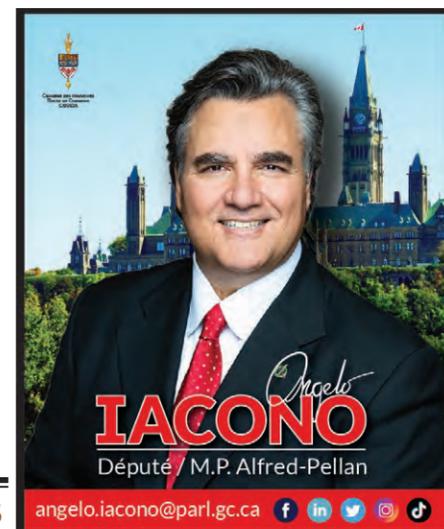


LA VOIX
St-François & Duvernay Est



www.stele-medias.com

Au service de la communauté
Serving our community



IACONO
Député / M.P. Alfred-Pellan

angelo.iacono@parl.gc.ca



17 Août 2022

Mensuel

ÉDITION 9.08

RAPPORT ÉCONOMIQUE 2021: LAVAL A RÉALISÉ UNE SOLIDE PERFORMANCE

La Ville de Laval dévoile son rapport sur l'économie de Laval pour l'année 2021. Selon les indicateurs, l'économie lavalloise a repris son rythme de croissance d'avant la pandémie. En effet, le marché de l'emploi a été vigoureux, et ce, tant en ce qui concerne les emplois à temps plein que partiel. En ce qui a trait aux investissements privés et publics, ceux-ci représentent plus de 1,5 G\$ par an, et ce, depuis 2018. Selon Études économiques de Desjardins, la croissance du PIB de Laval s'établit à 11,3 %, soit une meilleure performance que celle de l'ensemble du Québec, laquelle a été de 10,5 %.

« La mobilisation et la collaboration démontrées par les partenaires économiques lavallois, conjuguées au soutien indéfectible de notre administration, ont porté fruit. La solide performance de 2021 devrait se maintenir en 2022. Ce que je retiens des résultats de 2021, c'est que les entreprises et les entrepreneurs affichent toujours une si forte confiance dans l'économie lavalloise. Ils ont su se retrousser les manches et réunir les conditions d'une relance réussie. »

— Stéphane Boyer, maire de Laval

« Laval a repris son élan et surpasse même les niveaux d'avant la pandémie. Nous avons toujours fait valoir la résilience et la diversité de l'économie lavalloise pour expliquer sa réussite. Plus que jamais, en 2021, ces atouts lui ont permis de rebondir à la suite du repli provoqué par la pandémie. »

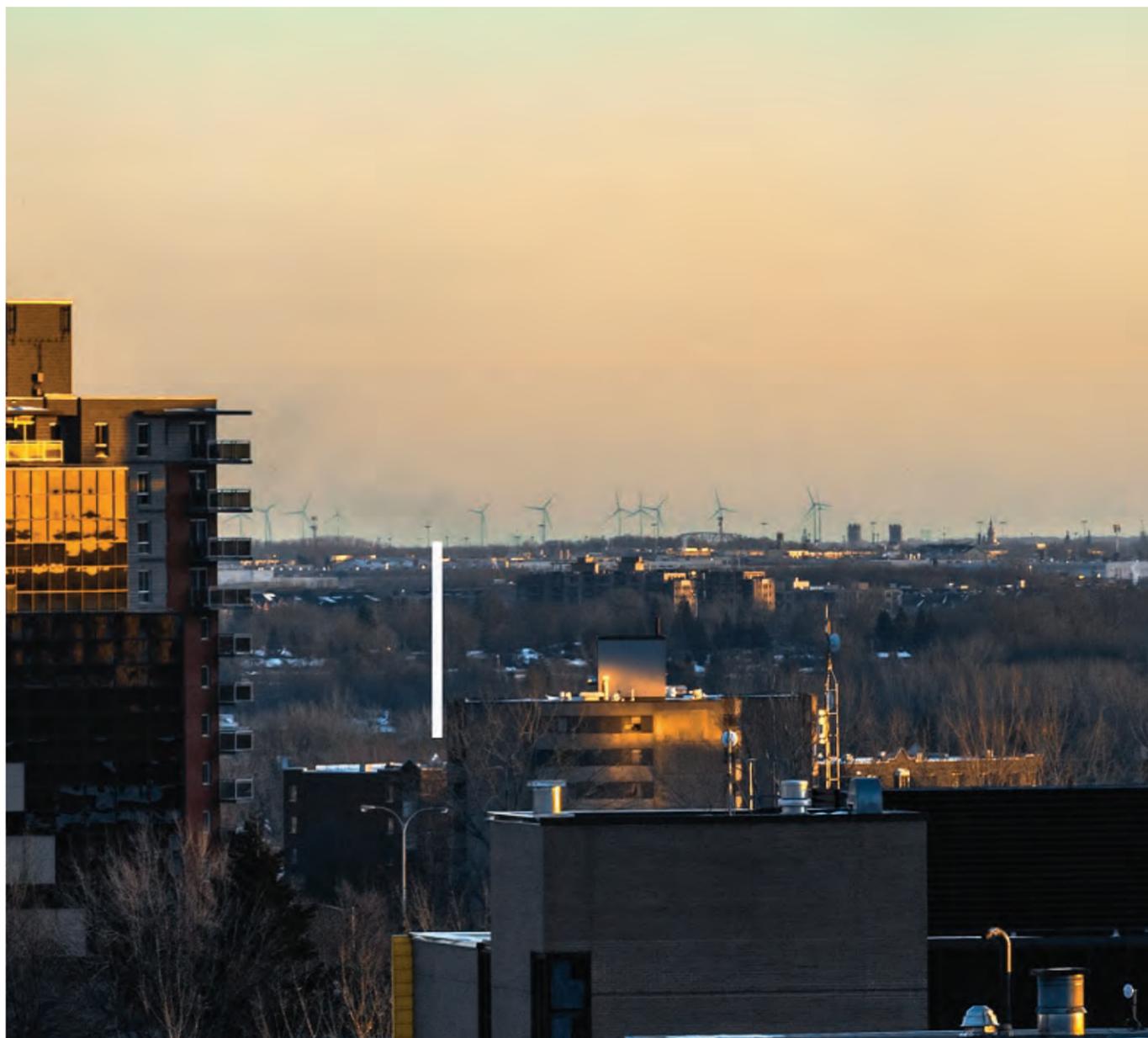
— Lidia Divry, directrice de Laval économique

Emploi : un dynamisme retrouvé

Le marché du travail affiche une bonne performance. En 2021, on comptait 227 600 Lavallois en emploi, ce qui signifie que 16 300 emplois ont été ajoutés, en hausse de 7,7 % par rapport à 2020. Déjà, en juillet 2021, le niveau d'emploi avait atteint 107,5 % par rapport au niveau d'emploi prépandémie. Laval est d'ailleurs, à l'échelle du Québec, la région administrative qui a récupéré le plus rapidement les emplois perdus en raison de la COVID-19.

Immobilier : importante croissance du secteur non résidentiel

Pour l'ensemble des secteurs de l'économie



lavalloise, la valeur des permis de construction non résidentielle est de l'ordre de 767 M\$ pour 2021, en très forte augmentation de 106 % par rapport à 2020. Cette hausse s'explique essentiellement par l'augmentation de 271 % des investissements institutionnels, notamment la construction d'écoles primaire et secondaire ainsi que d'une maison des aînés. Quant aux investissements industriels, ils ont crû de 194 %. Cette croissance est attribuable aux multiples projets de revitalisation pour le déploiement du centre-ville, ainsi qu'à la

modernisation de plusieurs infrastructures sur le territoire.

Soutien aux entreprises : des opportunités et des projets porteurs

En 2021, Laval économique, utilisant le programme Aide d'urgence aux petites et moyennes entreprises (PAUPME) du gouvernement du Québec, a accordé plus de 8,7 M\$ de prêts à 251 entreprises pour assurer la continuité de leurs activités, ce qui a permis de maintenir plus de 2 500 emplois sur le territoire.

Une enveloppe de 750 000 \$ a été octroyée à 6 entreprises dans le cadre du programme Accélérateur d'opportunités – Soutien à la productivité, dont l'objectif est d'aider les entreprises manufacturières à accélérer leur virage numérique. Les projets de transformation numérique ont généré des investissements totaux de 11,4 millions de dollars, en plus de créer 53 nouveaux emplois et d'en maintenir 646. Toujours dans la transformation numérique, Laval a été la première ville au Québec à signer un partenariat stratégique avec l'Association québécoise des technologies (AQT) dans le cadre de Mon commerce en ligne. Ce partenariat a pour objectif de faciliter l'accès au programme à 250 détaillants lavallois, ce qui aura pour effet de leur permettre de développer leurs activités

commerciales en ligne ou de parachever leur transformation numérique.

Un fonds de réserve doté d'une enveloppe de 1,8 million de dollars a été constitué pour des projets structurants proposés par la Ville et nos partenaires afin de soutenir la transformation nécessaire des secteurs relativement aux défis de la pandémie. Parmi les projets qui ont été approuvés en 2021, deux sont à l'initiative de Tourisme Laval. Une campagne de promotion ayant pour objectif d'augmenter la portée des actions de promotion et l'attraction de la clientèle récréotouristique de proximité, d'une part. Et une initiative de relance du secteur touristique, dont les objectifs sont de stimuler et de relancer efficacement le tourisme d'affaires, d'autre part.

En somme, l'année 2021 a permis une accélération et transformation de l'économie dans son ensemble. Pour mieux répondre à ces transformations, Laval économique, un groupe d'experts en solutions d'affaires, soutient et accompagne les entreprises en les outillant pour faire face aux défis actuels et futurs.

Informations additionnelles

Pour en savoir plus, consultez le rapport sur l'économie de Laval 2021 au <https://lavaleconomique.com/fr>

Crédit photo : Claude Charlebois

RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL

AMÉNAGEMENT, ASPHALTE

BORDURES ET PAVÉ-UNI

COFFRAGE DE BÉTON

DÉNEIGEMENT

EXCAVATION

FISSURES / DRAIN FRANÇAIS

LIVRAISON DE PIERRE
ET DE TERRE • Coupe d'eau

450.665.0600

WWW.AMENAGEMENTML.COM
amenagementmlexcavation@hotmail.com



LE MOT DE VOTRE CONSEILLÈRE MUNICIPALE

Le temps passe rapidement et nous voilà déjà à penser à la rentrée. J'espère que vous avez la chance de profiter du beau temps que nous avons cet été avec vos parents, amis et voisins.

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE

À mettre absolument à votre agenda : le **28 août de 11 h 30 à 14 h**, je vous invite à venir me rencontrer lors de ma première épluchette de blé d'Inde, gracieuseté de **La Ferme Forget** qui cultive ses terres à Saint-François depuis plus de neuf générations. Vous pourrez également déguster de la délicieuse pizza de la Boulangerie Pâtisserie **Dolce Pane**, le tout absolument **GRATUIT!**



Je vous accueillerai sur le terrain de l'église Saint-Noël Chabanel. Je prends ici le temps de remercier le Curé Dionne de me permettre de m'y installer.

Nous aurons l'occasion d'échanger sur vos préoccupations dans le district, ainsi que sur les solutions que nous pourrions mettre en avant pour améliorer notre milieu. J'espère vous y voir en grand nombre. En cas de pluie, cette épluchette de blé d'Inde sera reportée à la semaine suivante.

Si la température le permet, cet événement sera coordonné avec la parade des drapeaux qui sera célébrée comme l'an passé lors de la messe du dimanche.

FESTIVAL MOSAÏQUE LAVAL!

La Centrale des artistes revient cette année avec le **Festival Mosaïque du 18 au 21 août**, mais cette fois, c'est chez nous que ça se passe! À l'intersection de la montée du Moulin et de la rue de l'Église, les artistes vous attendent pour vous faire partager inclusivité, audace,

diversité, fraternité et respect, les grandes valeurs du festival.

Ce sera un événement rassembleur qui célébrera la richesse des diversités culturelles par les arts. D'ailleurs, cette année, vous aurez la chance d'entendre les musiques de Lara Klaus, Ghetto Kumbé, Laura Niquay, Waahli, Marieme, Ramon Chicharron, Pierre Kwenders, Dakka Dembélé, Odreii et Shaut.



La danse sera aussi à l'honneur avec des prestations d'Ör Pür, de Danza Descalza et de Veils of Bollywood. De plus, le **Théâtre Motus** vous présentera le 20 août un de ses contes finement adaptés à l'intention des jeunes, les Trois petits cochons.

Aussi, en cette même journée, un **marché éphémère** sera sur place. Venez remplir votre panier de produits locaux de nos artisans. Pour ma part, vous allez sûrement pouvoir me croiser lors du coup d'envoi du Festival Mosaïque avec l'artiste Lara Klaus que je ne manquerais pour rien au monde.

Pour plus d'information : festivalmosaiquelaval.com

TRIENNALE BANLIEUE!

Cette 3e édition intitulée Interrègnes, la Triennale Banlieue! se penche sur la présence de la nature dans le territoire suburbain et sur les dynamiques qui y lient l'habitat humain et les écosystèmes naturels.



Du **31 juillet au 30 octobre**, je vous invite à aller faire un tour au **Théâtre du P'tit Loup** pour admirer l'œuvre « Remurmurer la terre : hommage à Yvon Forget » de Marie Côté, sculpteure et céramiste ainsi que « Exercice de cartographie : banlieue » de Nicolas Grenier et faire l'expérience de l'œuvre de Scenocosme « Pulsations » où vous pourrez ressentir et entendre le cœur de l'arbre.

LES FESTIFRAÎCHES

Domage que cette édition du mois d'août de La Voix ne sera entre vos mains qu'à partir du 17 août, mais le plus gros party de fraises et framboises au Québec a eu lieu le week-end dernier. Et vous savez quoi? La seule ferme participante de toute Laval était (roulement de tambour) La Ferme Forget! J'espère que vous avez pu aller y faire un tour et profiter des nombreuses activités offertes.

AVIS DE TRAVAUX MAJEURS



Des travaux de réhabilitation des infrastructures ont déjà commencé sur le boulevard Lévesque entre le parc St-Mathieu et la place Berthelot et se poursuivront jusqu'au mois d'octobre. Et à partir du 26 septembre, les infrastructures du tronçon situées entre le 9700 et le 9820, boulevard Lévesque Est subiront la même cure de rajeunissement, et ce jusqu'au mois de novembre. Ces travaux permettront de régler les problèmes récurrents liés aux bris des conduites d'eau.

Il est à noter que la circulation locale sera permise à l'exception des zones d'excavation où l'accès sera impossible; un chemin de détour sera implanté par le boulevard des Mille-Îles et la montée du Moulin. Les résidents directement touchés par ces travaux ont déjà reçu une lettre d'avis avec plus d'informations.

Il est toujours possible de communiquer avec le 311 pour plus de détails.

ET À LA VILLE?

Ah, je m'attendais bien à cette question. Et oui, il y a beaucoup à faire afin d'améliorer votre qualité de vie. Que ce soit de l'entretien des parcs et des rues, de la collecte des matières résiduelles, de la sécurité des routes et des pistes cyclables, ou de la gestion des nuisances, sachez que je suis avec attention et intérêt toutes vos demandes.

Je vous invite même à me contacter (i.piche@laval.ca) si quelque chose vous titille; c'est avec plaisir que je vous assisterai. Sur ce, je vous souhaite de profiter de ce qui nous reste de la saison estivale, une bonne

ISABELLE PICHÉ

Conseillère municipale
du district
Saint-François



LE CHOIX DES PISTES CYCLABLES À LAVAL



ACTION LAVAL DÉPOSE UN AVIS DE PROPOSITION POUR AVOIR DES CONSULTATIONS CITOYENNES AVANT D'AMÉNAGER DES PISTES CYCLABLES

Laval, le 21 juillet 2022 — La conseillère municipale de Saint-François, Isabelle Piché a déposé le 13 juillet dernier, un avis de proposition demandant une meilleure participation citoyenne avant l'aménagement et la modification des pistes cyclables sur le territoire lavallois.

« C'est vers un aménagement intelligent des pistes cyclables que l'on devrait se diriger, et ce, tout en écoutant ce que les citoyens

L'ADMINISTRATION BOYER NE VEUT PAS CONSULTER LES CITOYENS DANS L'AMÉNAGEMENT DES PISTES CYCLABLES

Laval, le 10 août 2022 — La conseillère municipale d'Action Laval, Madame Isabelle Piché, du district Saint-François, a cherché à défendre la voix des citoyens dans le développement du réseau cyclable. L'approche de l'administration Boyer est d'imposer ses décisions aux citoyens. D'ailleurs, un contrat a été accordé lors de l'assemblée du Conseil municipal d'août pour qu'une firme d'ingénieurs externe décide où sera ordonné le déploiement des prochaines pistes cyclables à Laval. Loin de s'opposer aux pistes cyclables, qu'elle utilise elle-même, Madame Piché demande que les citoyens soient aussi consultés avant que les décisions soient prises.

« Les décisions de l'administration ont un impact sur la qualité de vie des citoyens, » rappelait l'élue de Saint-François, Madame Piché. « On ne peut pas et ne doit pas leur imposer nos décisions. C'est eux qui vont vivre avec le résultat après, ils doivent être consultés. »

Si le développement d'un réseau cyclable part

ont à dire. Après tout, c'est la qualité de vie des Lavallois qui en devient affectée. Nous devons mettre tout en place pour nous assurer que les pistes cyclables soient véritablement sécuritaires et éviter que ces dernières deviennent une nuisance pour les résidents. J'espère que l'administration Boyer donnera la parole aux citoyens avant d'aménager des pistes cyclables. Après tout, il n'y a pas mieux que les citoyens pour nous informer des enjeux auxquels ils font face, indique Mme Piché.

Pour toute administration municipale, la sécurité des piétons, des cyclistes et des automobilistes demeure une priorité. Action Laval considère qu'on peut faire mieux pour

d'une excellente intention, plusieurs décisions mal avisées ont mené à des situations intenables dans les dernières années. Les « normes » ne forment pas la base d'une bonne décision, elles n'en sont qu'un outil de départ. Lorsqu'une piste cyclable met en danger les cyclistes qui y circulent, ou impose une série d'expropriation pour réaménager une entrée d'autoroute, il est clair que ces décisions n'ont pas été prises en considération de l'ensemble des détenteurs d'enjeux.

« Nous voyons des pistes cyclables qui croisent des entrées d'autoroute, qui rendent les cyclistes invisibles aux automobilistes, ou qui sont sur des rues si étroites que les autobus doivent empiéter dessus, » résumait Madame Piché. « Personne ne me dira que ce sont de bonnes décisions, même si ces pistes respectent les "normes". »

Mais l'administration Boyer persiste et signe, les citoyens ne seront pas consultés. La proposition de Madame Piché a été battue et ce seront des firmes d'ingénieurs qui décideront pour les citoyens lavallois.



améliorer le processus entourant la mise en place de futures pistes cyclables et des modifications apportées à ces dernières.

« Alors que Ville de Laval s'est dotée d'une expertise en consultation publique et en participation citoyenne au sein de l'appareil municipal, et ce, depuis 2015, pourquoi un aménagement plus intelligent de nos pistes cyclables ne pourrait-il pas voir le jour? L'espace accordé actuellement au citoyen n'est pas suffisant pour bien leur permettre d'exprimer leur accord ou objection », souligne Achille Cifelli, conseiller municipal de Val-des-arbres et chef intérimaire d'Action Laval.

La conseillère de Saint-François rappelle: « qu'une consultation publique favorise le dialogue et le partage d'expérience en toute égalité entre les citoyens et les décideurs tout en mettant en lumière les besoins et priorités collectives des citoyens. Le manque de consultation actuel nous coûte cher en correctifs à porter sur nos pistes cyclables, des dépenses supplémentaires aux frais des contribuables. »

L'avis de proposition a été déposé à la séance du 13 juillet dernier et sera débattu le 9 août prochain.

Cet été, profitez du beau temps
et encouragez nos producteurs locaux!

Angelo IACONO
 Député / M.P. Alfred-Pellan

angelo.iacono@parl.gc.ca | 450-661-4117

CHAMBRE DES COMMUNES
 HOUSE OF COMMONS
 CANADA

POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS

LA VOIX
 St-François & Duvernay Est

SI VOUS AVEZ UN SCOOP ÉCRIVEZ-NOUS !
 IF YOU HAVE A SCOOP WRITE US !

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DES NOUVELLES DU QUARTIER
 WE ARE LOOKING FOR THE NEW EVENTS IN OR ABOUT OUR CITY

NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT
 WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED

redaction@steele-medias.com • 514-570-1855

STEELE Médias Inc.

UN INVESTISSEMENT RECORD POUR NOS JEUNES D'ALFRED-PELLAN



Le 16 août, 2022 – Laval (Québec) - Le programme Emploi d'Été Canada (EEC) aura été bénéfique pour les organismes sans but lucratif ainsi que les petites entreprises lavalloises. Ce programme a permis de créer de l'emploi localement et à dynamiser notre économie locale.

Ce sont 332 emplois qui ont été approuvés pour la circonscription d'Alfred-Pellan totalisant un investissement de 1 253 551 \$ auprès de 87 organismes et petites entreprises. Nos jeunes Lavallois ont ainsi pu développer leurs compétences et enrichir leurs aptitudes grâce

à une expérience de travail enrichissante et de qualité.

Dans le quartier de Saint-François, c'est 22 organismes et petites entreprises qui ont eu l'opportunité de travailler avec EEC. Au total, c'est presque 20% du budget, soit 250 139\$, qui a été investi dans le quartier de Saint-François. Des organismes du quartier comme la Maison de la Famille de St-François, le Centre communautaire Petit Espoir et la Ferme Forget ont eu l'opportunité de recevoir des subventions du programme EEC et permettre de nouvelles expériences pour les jeunes

lavallois.

Emplois d'Été Canada, en plus d'être un avantage économique pour les entreprises et organismes, aide les jeunes de 15 à 30 ans, surtout ceux qui sont confrontés à des obstacles, à acquérir les compétences et l'expérience dont ils ont besoin pour réussir leur transition vers le marché du travail. Les organismes sans but lucratif se feront rembourser jusqu'à concurrence de 100 % du salaire minimum provincial ou territorial des étudiants qu'ils accueilleront pour l'été. Pour les employeurs des secteurs public et privé,

ce remboursement pourra atteindre 50 % du salaire minimum provincial ou territorial.

« Le programme Emplois d'Été Canada a pris de l'ampleur depuis les dernières années dans Alfred-Pellan. J'ai hâte de constater les retombées positives de ce programme qui est très attendu par nos entreprises locales et organismes communautaires. D'ailleurs, j'invite les jeunes à consulter le Guichet Emploi, dès avril prochain, pour découvrir les possibilités qui s'offrent à eux pour la prochaine saison estivale », souligne le député Angelo Iacono, d'Alfred-Pellan.

PAOLO GALATI ESPÈRE UNE ACCÉLÉRATION DANS LE DOSSIER DU VIEUX PEN

Laval, le 29 juin 2022 — Le conseiller municipal d'Action Laval, Monsieur Paolo Galati, voit d'un bon œil l'annonce de la semaine dernière de Service correctionnel du Canada (SCC) dans le dossier du vieux pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul. Le SCC annonçait que l'édifice serait

transféré à la Société immobilière du Canada (SIC) d'ici 2024. Après plus de 30 ans d'attente, avec l'implication de nombreux joueurs dans le dossier et la collaboration du cabinet du Maire et du cabinet de l'Opposition-Action Laval sur le dossier, il n'y a aucune raison pour que le

dossier soit retardé plus longtemps.

« Je suis heureux d'apprendre qu'ils font avancer ce dossier, mais encore un an et demi à deux ans d'attente, c'est long, » relevait l'élu du quartier Saint-Vincent-de-Paul, Monsieur Galati. « Ce n'est pas comme si ce dossier venait d'apparaître sur leur radar. C'est depuis 1989 que ce dossier tourne en rond. Je vais continuer à me battre pour que ce dossier progresse rapidement ! »

Au début du mois de mai, le Maire de Laval ainsi que M. Galati ont fait une sortie commune pour demander que le dossier soit remis de l'avant par le gouvernement fédéral. Il s'agit d'un des meilleurs secteurs de Laval qui permettrait un développement facile, intelligent et orienté sur le transport en commun de masse.



Laval. »

« Nous avons fait cette sortie commune parce que nous voulons voir ce dossier prendre forme rapidement, » enchaînait Monsieur Galati. « C'est une partie stratégique de notre territoire que nous ne pouvons pas développer. En plus des enjeux commerciaux et industriels, il y a des enjeux résidentiels qui sont criants à

La municipalité est dépendante du gouvernement fédéral dans ce dossier. Elle ne peut avancer différents projets de transport, comme le prolongement du boulevard Saint-Martin Ouest jusqu'à la montée Saint-François, et de logements sans la pleine collaboration des autorités fédérales.

DAVID DE COTIS PROPOSE DES MESURES POUR AIDER LES ORGANISATIONS LIÉES AU SOCCER À LAVAL

Laval, le 1er août 2022 — Les conseillers municipaux d'Action Laval, Messieurs David De Cotis et Paolo Galati, respectivement des districts St-Bruno et St-Vincent-de-Paul, sont revenus sur les propositions déposées lors de la dernière séance du Conseil municipal. Celles-ci feront en sorte d'aider les différents organismes liés au développement du soccer à Laval. Une première proposition vise à reconnaître le soccer comme un sport qui se joue à l'année. La seconde demande que le soutien financier de la Ville à Complexe Multi-Sports de Laval inc. soit conditionnel à la rencontre d'objectifs qui favoriseront le développement du sport organisé à Laval.

sport qui se joue à l'année, ce sport aura la possibilité de demander des appuis financiers pour la saison hivernale également. Les organisations lavalloises trouveront là un moyen de financement autre que la continuelle hausse des frais d'inscription.

« Tous les parents savent que combien coûte une saison de soccer pour leur enfant, » soulignait Monsieur Galati. « Nos politiques devraient encourager la participation des jeunes dans les sports organisés. Mes propositions vont aider à contrôler les coûts. »

Laval manque d'infrastructures de soccer intérieur. Les organisations sportives lavalloises sont prisonnières des quelques terrains et des conditions des entreprises propriétaires. Puisque la Ville subventionne Complexe Multi-Sports de Laval, elle détient un levier pour orienter les décisions de l'entreprise afin que celles-ci atteignent les objectifs d'encouragement la participation aux sports organisés.

« Je comparais les prix de location pour les terrains à Laval et dans les villes voisines, » enchaînait Monsieur De Cotis. « C'est inadmissible qu'il coûte moins cher à nos organisations de louer des terrains ailleurs que chez nous. Ça doit changer ! »

En reconnaissant le soccer comme un

50^e anniversaire de la biblio Marius-Barbeau

Samedi le 27 août de 11h à 16h,
on vous y attend !

Jeux géants,
Bibliomobile, animations,
rafraîchissements
et plus encore !



Bibliothèques
de Laval

LAVAL

Bibliothèque Marius-Barbeau
1245, Montée du Moulin

PROJET MAJEUR : LA CITÉ DU CINÉMA



Fier Lavallois depuis plus de 40 ans, la construction d'un campus cinématographique à Laval est un projet que je caresse depuis des décennies. Aujourd'hui, les astres sont alignés : la demande locale et internationale est au rendez-vous, et mon désir de reprendre le flambeau pour faire rayonner ma communauté et le Québec tout entier de par le monde y est aussi. Le Cité du cinéma est une opportunité de créer un pôle d'innovation unique dont tous les Lavallois vont bénéficier.

Avant d'aborder plus spécifiquement les avantages de ce projet pour l'essor de Laval, il m'apparaît important de souligner combien le développement de l'industrie cinématographique au Québec est pour moi une passion. J'y consacre ma vie depuis mon tout jeune âge. Je suis fier de ma feuille de route jusqu'à présent. En toute humilité, je crois avoir contribué à la renommée de Montréal à l'échelle internationale, que ce soit par la cofondation des studios MELS et la venue dans la métropole de plus de 160 tournages de films hollywoodiens, en plus de 400 productions de films québécois et séries télévisées et plus de 6 000 tournages publicitaires. Grâce à mes projets, Sylvester Stallone, Eddy Murphy, Leonardo DiCaprio, Halle Berry et bien d'autres ont travaillé au Québec et nous ont fait briller aux quatre coins de la planète. Ce sont désormais les hôtels et restaurants de Laval qui auront aussi le plaisir de les accueillir. En plus de retombées économiques importantes, un rayonnement qu'aucune autre campagne de promotion ne peut offrir est à nos portes.

La Cité du cinéma est sans contredit un projet structurant pour l'Est de Laval. La construction d'un campus cinématographique à la fine pointe de la technologie sera le moteur du développement d'une industrie respectueuse de l'environnement, ayant l'innovation et la créativité en son cœur. C'est tout un écosystème qui est appelé à voir le jour par l'entremise de ce projet de 200 M\$. Des emplois de qualité, bien rémunérés et dans un secteur en forte croissance verront le jour dans le secteur Saint-François, et seront le pôle d'une activité économique locale revigorée. Les commerces de proximité ne peuvent qu'être gagnants par la venue d'une telle effervescence économique.



Par ailleurs, il faut souligner que la Cité du cinéma fera de Laval la véritable porte d'entrée au milieu cinématographique par l'entremise du Centre de formation technique du cinéma, qui offrira la seule formation immersive au Québec. Jusqu'à 400 étudiants annuellement pourront suivre un des programmes de 3 mois pour atteindre l'une des certifications reconnues par l'industrie pour les métiers d'éclairagiste, de machiniste et de caméraman entre autres. Les salaires annuels moyens des finissants des métiers du cinéma sont estimés à 90 000\$.

L'industrie cinématographique est unique, tout comme l'est le secteur Saint-François. La nature même du projet ne cause aucune nuisance particulière de bruit, de luminosité ou de poussière. Comme ses résidents, nous sommes à la recherche de silence et

de tranquillité. Les activités se déroulent majoritairement à l'intérieur et les équipements sont conçus pour assurer le maintien d'un lieu de travail silencieux. De plus, les activités sont réparties sur l'ensemble de la journée, évitant ainsi un afflux important de circulation, particulièrement à l'heure de pointe. Nous poursuivons notre étroite collaboration avec la Ville de Laval pour permettre d'éventuels ajustements et améliorations des services de transport en commun, qui bénéficieront à tous les résidents de l'Est de Laval. Cette étroite collaboration avec la Ville de Laval se poursuit aussi pour minimiser l'empreinte environnementale des installations. Celles-ci

espaces de tournage au Québec doit doubler. Toujours selon la même étude, pour chaque tranche de 100 M\$ de production étrangère au Québec, 794 emplois sont soutenus ou créés et les retombées économiques directes et indirectes pour le PIB sont de 94,1 M\$. Le projet vient combler en partie ce manque à gagner en augmentant la capacité québécoise de 40% à 50%. La valeur de production annuelle émanant des studios est évaluée entre 250 M\$ et 750 M\$ par année, et générerait des retombées économiques estimées annuelles entre 208 M\$ et 625 M\$.

Bref, c'est avec grande fierté que je porte ce projet phare pour le développement de ma ville. Il s'agit, sans contredit, d'une opportunité à plusieurs égards :

- Une opportunité de rayonnement international qu'aucune autre industrie ne peut offrir;
- Une opportunité de figurer parmi les hauts lieux internationaux de création cinématographique;
- Une opportunité de voir naître un écosystème d'avenir basé sur la créativité et l'innovation, tout en étant respectueux de l'environnement;
- Une opportunité de retombées économiques importantes par la création d'emplois de qualité et d'investissements majeurs;
- Une opportunité pour tous les Lavallois de prendre part directement aux projets en répondant aux nombreux appels de figuration et de tournages.

Tout est là pour que la Cité du cinéma devienne une icône de la fierté lavalloise.

Pour en savoir plus, consultez le www.trudeliciteducinema.com et n'hésitez pas à communiquer avec nous au :

info@trudelstudios.com.

Michel Trudel
Président et chef de la direction
Trudel Cité du cinéma

LE MOT DE VOTRE CONSEILLER MUNICIPAL

Le 27 juillet dernier avait lieu la première Virée patrimoniale de la saison. En tant que conseiller municipal de Saint-Vincent-de-Paul et fier résident de ce merveilleux district riche en histoire, j'ai été ravi de constater l'intérêt qui est porté à notre magnifique quartier et à notre patrimoine.

Je profite pour féliciter Mme. Sylvie Lemay,

directrice générale du Réseau Arthist et toute son équipe pour l'organisation de ces belles activités éducatives et amusantes. Je vous invite à vous inscrire aux prochaines Virées dans Saint-Vincent-de-Paul:

<https://reseauarthist.com/.../le-vieux-st-vincent-de-paul/>

Bon voyage dans le temps et bonne visite remplie de découvertes sur l'histoire de l'île Jésus et de la naissance de la paroisse Saint-Vincent-de-Paul. Les prochaines virées:

26 août 2022 : <https://www.facebook.com/events/1210870162813738>

9 septembre 2022: <https://www.facebook.com/events/550788513374675>

[com/events/550788513374675](https://www.facebook.com/events/550788513374675)

Paolo Galati - Conseiller municipal de Saint-Vincent de Paul Paolo Galati Conseiller municipal de Saint-Vincent-de-Paul p.galati@laval.ca



GRIEVING IS NOT A STRAIGHT LINE

Queen Elizabeth stated: "Grief is the price we pay for love." She delivered these words as part of a condolence message sent to the families of the 250 British victims of the 9/11 terrorist attack in New York City Twin towers attack.

Hilary Stanton Zunin writes:

"The risk of love is loss, and the price of loss is grief -
But the pain of grief is only a shadow
When compared with the pain of never risking love."

Alfred, Lord Tennyson, writing IN MEMORIAM following the sudden and unexpected death of his dear friend Arthur Hallam at 22:

"Tis better to have loved and lost
Than never to have loved at all."

"Even when it's expected, death or loss still comes as a surprise," writes psychotherapist Megan Devine in her book on grieving IT'S OK THAT YOU'RE NOT OK. And in grief, it can so happen that "otherwise intelligent people have started spouting slogans and platitudes, trying to cheer you up, trying to take away your pain. 'Everything happens for a reason, they're in a better place, they'd want you to be happy, this will make you stronger.' However well intentioned, platitudes and cheerleading solve nothing."

Singer and song writer Nick Cave, who



tragically lost his son, wrote to a fan whose family was dealing with a loss. He avoids those clichés which do nothing for us and says, "It seems to me, that if we love, we grieve. That's the deal. That's the pact. Grief and love are forever intertwined. Grief is the terrible reminder of the depths of our love and, like love, grief is non-negotiable."

Megan Devine says that trying to fix someone's suffering amounts to a form of protest against it. And it only makes things worse. Devine is a bereaved person as well as a psychotherapist. Her book grew out of the tragic loss of her beloved partner who drowned at age 39 while the couple was on vacation. Devine speaks not in the jargon of a clinician but in the frank language of a fellow sufferer and survivor. She writes, "You don't need platitudes. You don't

need cheerleading. You don't need to be told that this happened for a reason. You certainly don't need to be told that you needed your pain in order to learn something about life. Some things cannot be fixed. They can only be carried."

Being with someone in their grief is a "radical act" says Devine. "In order to support you, I have to acknowledge that things really are as bad as they feel to you." Offers of cheer or advice create defensive barriers. Turning towards someone's suffering gives them what they need the most. "Being heard helps. It's the best medicine we have. It makes things better, even when they can't be made right." How do you help a grieving friend?

Acknowledge their pain and skip the platitudes

and facile advice.

Acknowledgement, the recognition of unimaginable pain and loss, is central to healing.

Thornton Wilder wrote a play entitled THE ANGEL THAT TROUBLED THE WATER, about the Bible story of the sick man who waited with other sick people by the Pool of Bethesda for an angel to come and disturb the water and then, the first person into the pool would be healed.

In Wilder's play there is a physician who is devastated by the death of a loved one and seeks healing. But the angel comes to him and says: "Draw back physician, healing is not for you. Without your wounds where would your power be? It is your melancholy that makes your voice tremble into the hearts of men and women. The very angels themselves cannot persuade the wretched and blundering children on earth as can one human being broken on the wheels of living. In love's service only the wounded can serve."

When we meet someone grieving: BE PRESENT. LISTEN. NO PLATITUDES.

Dr. Brian M. Gazzard
Resident of town, personal development
consultant.

bmgazzard@hotmail.com
514-961-8317

POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE COMMERCES ET VOS SERVICES

LA VOIX

St-François & Duvernay Est

UN JOURNAL AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ

LE SEUL VRAIMENT LOCAL

10,000 COPIES PAPIER À CHAQUE MOIS

LIVRÉ PORTE-À-PORTE MAISONS ET COMMERCES

LE SEUL LIVRÉ AUX RÉSIDENCES DU QUARTIER!



PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM • 514-570-1855



LA VOIX
St-François & Duvernay Est



#1-1400 rue Ouimet
Montréal, Qc, H4L 3R1
Tél.: 514-736-1133

redaction@stele-medias.com
publicite@stele-medias.com
administration@stele-medias.com

Président: Pascal Richard
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau
Édition: Pascal Richard
Collaborateurs: Martin C. Barry,
Frederick Harding, Vincent Cadorette

Conseil juridique: Ariël T. Roy
Conseil comptable: Cianci & Associés
Production: Pascal Richard
Ventes: Pascal Richard
Publié par: STELE • Médias, Communications,
et Relations Publiques inc.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

Impression

tc • TRANSCONTINENTAL

Distribution

publi sac

Certification

CARD

Accès web de

VIDÉOTRON

Le Journal La Voix de St-François de Laval est distribué à 20,000 lecteurs chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

MODERNA s'installe officiellement à *Laval*



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

C'est à Laval que Moderna, un grand fabricant de vaccins, s'établira, et sera opérationnel dès la fin de l'année 2024.

C'est une excellente nouvelle pour l'économie de Laval, et surtout, une opportunité exceptionnelle pour la création d'emplois. Les députés fédéraux de Laval sont fiers de ce projet d'envergure internationale et félicitent le travail du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie, François-Philippe Champagne.



François-Philippe CHAMPAGNE
Ministre de l'Innovation,
des Sciences et de l'Industrie



MEDICAL
CARE



Angelo IACONO
Député Alfred-Pellan
450-661-4117

Annie KOUTRAKIS
Députée Vimy
450-973-5660

Fayçal EL-KHOURY
Député Laval - Les Îles
450-689-4594

Yves ROBILLARD
Député Marc-Aurèle-Fortin
450-622-2992

ALEXANDRE BÉLAND

Courtier immobilier

450-665-7000
alexandrebeland.com



600 Montée du Moulin, bur.12
Saint-François, QC
H7A 1Z6



**À votre
service
depuis
24 ans!**



“Maison FORGET 1735”

ST-FRANÇOIS

Occasion unique d'acquiescer une maison ancestrale, un vrai rêve pour les amoureux du patrimoine québécois. Face à la Rivière des Mille-Îles et dos aux terres agricoles, cette propriété se veut un beau compromis entre vivre à la campagne tout en étant très proche de la métropole.
PRIX DEMANDÉ 599,900\$



DUVERNAY EST

Maison très bien entretenue, située sur une rue tranquille à proximité d'une école primaire (Val des Ruisseaux) parc, est pont A25. 3 CAC + 2 SDB de de même qu'une piscine creusée sur un terrain clôturé avec remise.
PRIX DEMANDÉ 549,000\$



ST-FRANÇOIS

Maison sur rue sans issue, 2 CAC avec poss. d'une 3e à l'étage, cuisine rénovée + immense îlot, bardeaux de toit récents, spa et gazébo inclus. Sous-sol de pleine grandeur offrant un immense potentiel.
PRIX DEMANDÉ 330,000\$



VENDU en 10 jours

ST-FRANÇOIS

Maison très bien située à proximité des services. 2 CAC + poss. de remettre comme à l'origine de 3 CAC. SDB complète + 1 salle d'eau. Salon + une salle familiale avec sortie extérieure à la cour + garage.
PRIX DEMANDÉ 319,900\$



ST-FRANÇOIS

Grand condo situé au 2e étage. 2 CAC + garage privé 10 x 40 avec ouvre-porte électrique. 2 véhicules (présentement séparé par grand atelier) – 2 terrasses. Grande cuisine avec SAM aire ouverte - Espace de rangement à l'intérieur du condo.
PRIX DEMANDÉ 344,500\$



ST-FRANÇOIS

Situé sur une île au bord de l'eau sur la Rivière des Mille-Îles – offrant tranquillité incroyable. Endroit navigable avec descente à bateau / terrain de 8,850pc* 4 CAC, 2 SDB, 2 SAL et 2 CUI, une chambre froide et +++ beaucoup plus.
PRIX DEMANDÉ 599,900\$



NOUVEAUTÉ

ST-FRANÇOIS

Bâtiment de 1956 entretenu avec soins avec les années. Les logements sont actuellement libres, vous y trouverez un 6 ½ de même qu'un 3 ½. Terrain aménagé avec intimité (haie mature) avec piscine creusée, terrasse et remise.
PRIX DEMANDÉ 549,900\$



VENDU en 8 jours

ST-FRANÇOIS

Vente de succession. Maison sur rue sans issue et sans voisin arrière, tranquille près des terres agricoles et Rivière des Prairies, qui offre un grand potentiel de rénovation.
PRIX DEMANDÉ 199,900\$



ARTRAM

Diane Houde

ARTISTE DE LA SEMAINE

THIS WEEK'S ARTIST

« *Univers australien* »

60" x 40", Acrylique

Exposition :

« *Influence aborigène* »

chez **Dupond & Dupont**

Du 15 août au 11 septembre

Commandité par - sponsored by

